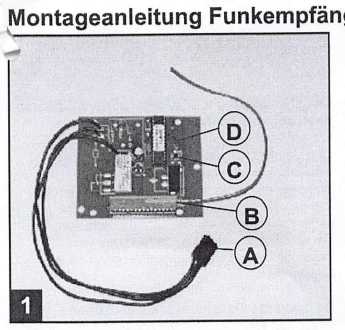
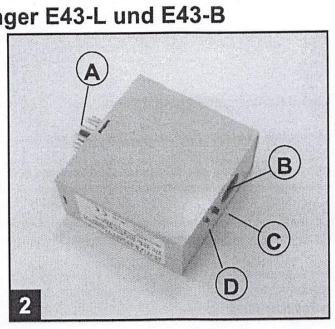
Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

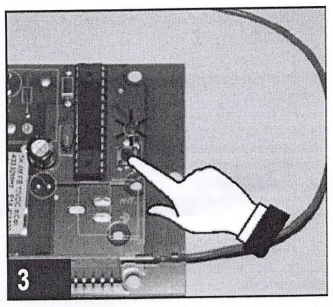
WN 020397 0

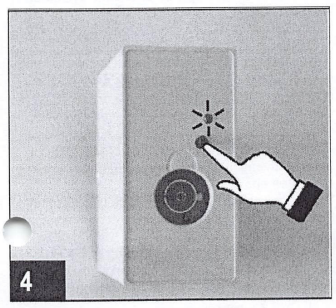


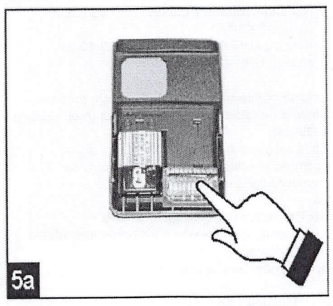
1

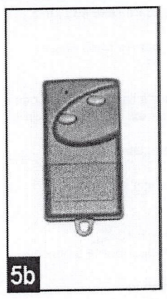


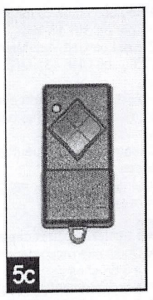
2


3


4


5a


5b


5c

(D)

Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L 1 und E 43-B 2 können für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

1 Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

2 Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

1. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. 5a **Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

2. KeeLoq 5b / Multibit 5c:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

3. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

4. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt / DC
Klemme 2 = Masse
Klemme 5 = geschalteter

5. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC
7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do so!
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-L 1 and E 43-B 2 radio receivers can be used for the following radio systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

1 Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

2 Design of the E 43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. Standard radio:
Code the hand transmitter via the DIP switches. 5a **At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.

2. KeeLoq 5b / Multibit 5c:
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.

3. Deleting the codes stored in the receiver:
Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.

4. Cable assignment of E 43-L:
Terminal 1 = + 12 V / DC
Terminal 2 = earth
Terminal 5 = switched

5. Assignment of E 43-B:
3 + 4 = 24 V AC/DC
7 + 8 = floating closer contact

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren!
Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration of the operator's service life!

(F)

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'installation.

Ne confiez la pose qu'à des monteurs qualifiés!
Un montage incorrect peut mettre en danger la sécurité des personnes ou entraîner des dommages matériels!
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de pose non conforme.

Les récepteur radio UHF E 43-L 1 et E 43-B 2 peuvent être mis en œuvre pour les systèmes radio suivants:

1. radiocommunication standard UHF 433 MHz (par ex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procéder à l'apprentissage que d'un seul système radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque récepteur peut enregistrer jusqu'à 60 codes.
Insérez le récepteur radio dans la commande correspondante.

1 Structure du récepteur E 43-L
A. Douille de raccordement pour borne à enficher à 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

2 Structure du récepteur E 43-B
A. Douille de raccordement à 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radiocommunication standard:
Coder l'émetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 5a **Il est nécessaire de coder au moins un interrupteur DIP sur l'émetteur de poche.**
Actionner le bouton-poussoir situé sur le récepteur radio et maintenir la touche d'émission enfoncée pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence à clignoter, l'apprentissage du code a réussi. Il n'est possible de paramétrer d'autres émetteurs que par le biais des interrupteurs DIP de l'émetteur.

2. KeeLoq 5b / Multibit 5c:
Actionner le bouton-poussoir situé sur le récepteur radio et maintenir la touche d'émission enfoncée pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence à clignoter, l'apprentissage du code a réussi. Effectuer l'apprentissage d'autres émetteurs de poche de la même façon.

3. Effacer les codes mis en mémoire dans le récepteur:
Actionner la touche du récepteur jusqu'à ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacés. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.

4. Brochage du câble E 43-L:
Borne 1 = + 12 V / CC
Borne 2 = masse
Borne 5 = couplée

5. Brochage E 43-B:
3 + 4 = 24 V CA / CC
7 + 8 = contact à fermeture libre de potentiel

(E)

Leer detenidamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sólo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar daños materiales.
La garantía del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L 1 y E 43-B 2 se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisión:

1. Radiotransmisión estándar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sólo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisión a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit).
Cada receptor almacena hasta 60 códigos.
Enchufar el radiorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

1 Estructura del receptor E 43-L
A. Hembrilla de conexión para borne enchufable de 3 polos
B. Conexión para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

2 Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexión de 11 polos
B. Conexión para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisión estándar:
Codificar el emisor manual a través de los interruptores DIP. 5a **Tiene que estar codificado al menos un interruptor DIP en el emisor manual.**
Accionar la tecla situada en el radiorreceptor y mantener pulsada la tecla de transmisión durante aprox. 3 s. El aprendizaje del código de radiotransmisión está terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sólo se pueden ajustar a través de los interruptores DIP en el emisor.

2. KeeLoq 5b / Multibit 5c:
Accionar la tecla situada en el receptor y mantener pulsada la tecla de transmisión durante aprox. 3 s. El aprendizaje del código de radiotransmisión está terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.

3. Borrar los códigos memorizados en el receptor:
Accionar la tecla en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los códigos están borrados. No es posible borrar códigos individuales.

4. Asignación de cables E 43-L:
Borne 1 = + 12 V / DC
Borne 2 = Masa
Borne 5 = Conmutación

5. Asignación E 43-B:
3 + 4 = 24 V AC/DC
7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

(NL)

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begint!

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijn!
Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiële schade optreden!
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L 1 en E 43-B 2 kunnen voor de volgende draadloze systemen worden gebruikt:

1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts één enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit).
Iedere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

1 Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-polige opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

2 Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

1. Standaard systeem:
Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. 5a **Er dient ten minste één dip-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.**
Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt. De code is opgeslagen, zodra de LED begint te knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.

2. KeeLoq 5b / Multibit 5c:
Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt. De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.

3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderlijke codes is niet mogelijk.

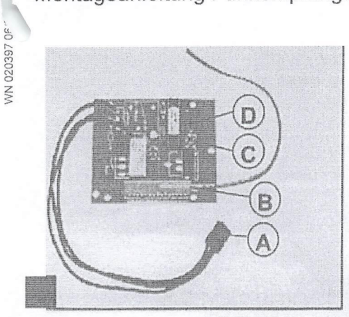
4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
klem 1 = + 12 volt DC
klem 2 = massa
klem 5 = geschakeld

5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
3 + 4 = 24 volt AC/DC
7 + 8 = potentiaalvrij sluitcontact

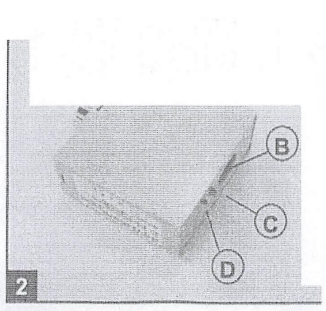
Prière de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la durée d'utilisation!
Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida útil!
Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruikt!

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

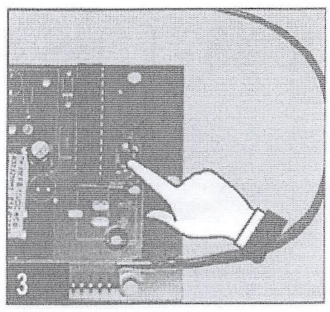
WN 020397 0

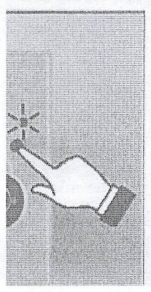


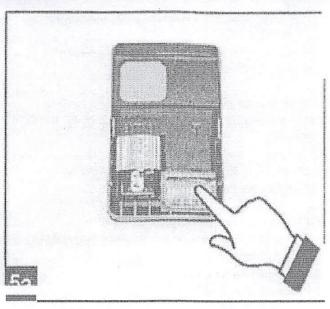
1

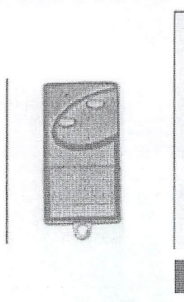


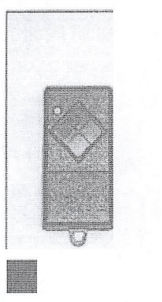
2


3









Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L Dlund E 43-B Qkönnen für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

Bl Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. ⊟ **Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzeiner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme 5
= geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
Code the hand transmitter via the DIP switches. □ **At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.

2. **KeeLoq □/Multibit □:**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.

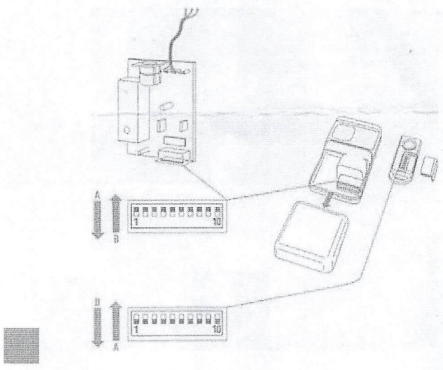
3. **Deleting the codes stored in the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.

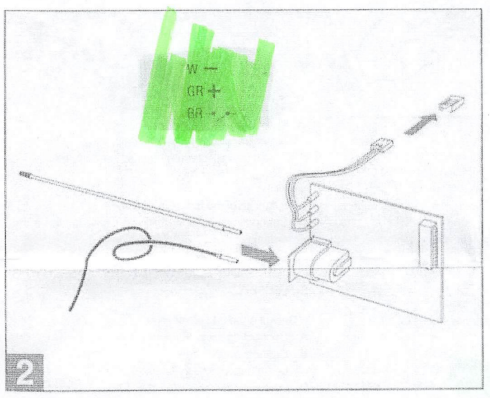
4. **Cable assignment of E 43-L:**
Terminal 1 = + 12 V/ DC
Terminal 2 = earth Terminal
5 = switched

5. **Assignment of E 43-B:**
3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 =
floating closer contact

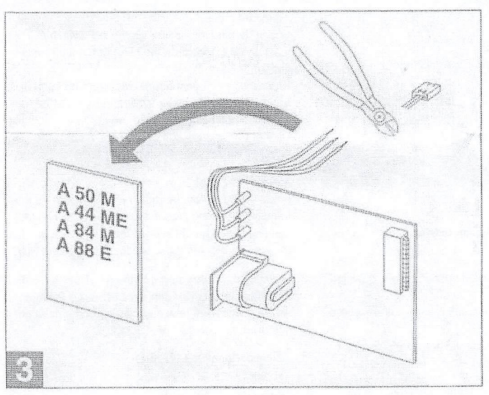
Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1


1



2



3

Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung "B". Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen. Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung aufstecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting "B".
Set the toggle switch to your personal coding using a screwdriver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable horizontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Subject to change without notice.

f
tormatic

Anschlüsse Steuerungsplatine:
Start = Anschluß externe Impulsgeber, A = Sicherheitsanschluß Stop in beiden Richtungen;
B = Sicherheitsanschluß nur in Schließfahrt mit Richtungsumkehr.
Sicherheitseinrichtung:
Die Kraft an der Hauptschließkante ist über die beiden Potis AUF/ZU auf max. 150N (etwa 15Kg) zu begrenzen.
Läuft das Tor während der Schließfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb und setzt den Lauf in Öffungsrichtung fort. Während der letzten zwei Sekunden der Schließfahrt wird das Tor nur einen Spalt breit wieder geöffnet um ein Einklemmen zu verhindern, aber den Einblick in die Garage zu verwehren.
Läuft das Tor während der Öffnungsfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb sofort. Das Tor kann durch erneute Impulsgabe wieder geschlossen werden.

Achtung:
Softanlauf und Softstopp sind erst nach drei Kpl. Fahrten „Auf/Zu" richtig in Funktion.
(Bei GTA 540 alt kein Sanftanlauf.) (Der rote Nocken ist bei GTA 550 ohne Funktion)

Diagnoseanzeige:
Eine Leuchdiodenanzeige auf der Steuerungsplatine gibt wichtige Hinweise zur Störungssuche.

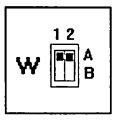
Betrieb (grüne LED.)	**Zustand** (rote LED.)	**Diagnose**
an	aus	Antrieb ist betriebsbereit
an	kurzes Blinken	Antrieb startet oder stoppt - Startimpuls durch Handsender - Taste Start betätigt - Impuls am Anschluß START
an	ständiges Blinken	Antrieb steht - STOP A (STOP B) ist unterbrochen - Brücke einlegen - Anschluß START ist dauern geschaltet - Kabel abklemmen - Funkempfänger gibt Dauerimpuls - Handsender prüfen/Funkstecker abziehen
an	an	Antrieb steht - beide Endschalter werden zugleich betätigt oder Endschalterkabel nicht aufgesteckt - Schalter TEST wurde in Auf oder Zuposition betätigt * **Wiederinbetriebnahme**
aus	an	Antrieb steht - Schalter TEST wurde betätigt - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** * **Wiederinbetriebnahme**
aus	aus	Antrieb steht - Netzspannung prüfen - Sicherung F1 und F2 überprüfen - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** * **Wiederinbetriebnahme**
Für den TEST der zwei Kanal Sicherheitseinrichtung das Tor nacheinander aus beiden Endpositionen starten: Schalter TEST in Position EIN schalten, Antrieb stoppt und nach ca. einer Sekunde: - LED. Betrieb (grün) erlischt - LED. Zustand (rot) leuchtet Andere Anzeigen weisen auf einen Defekt in der Sicherheitseinrichtung hin. * **Wiederinbetriebnahme:** Schalter TEST in Stellung AUS bringen und Netzstecker ziehen.		

GTA 610/620/630 Zubehör Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen

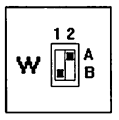
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:
☞ Alte Platine entfernen
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.

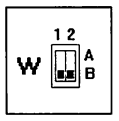
⇒ **GTA 610**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; weiß ⇒ X_{24}; blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Sicherung T 1A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



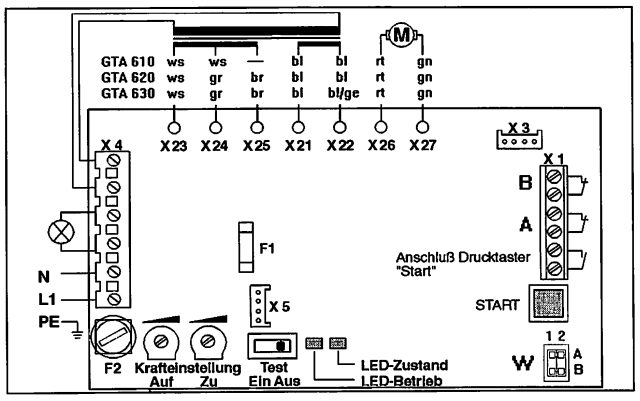
⇒ **GTA 620**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau = X_{22};
Motorkabel: rot = X_{26}; grün = X_{27}.



⇒ **GTA 630**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau/gelb ⇒ X_{22};
Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Sicherung T 2A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



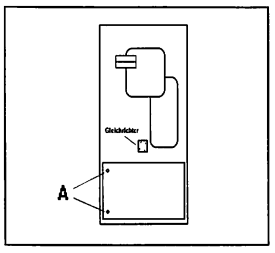
☞ Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.

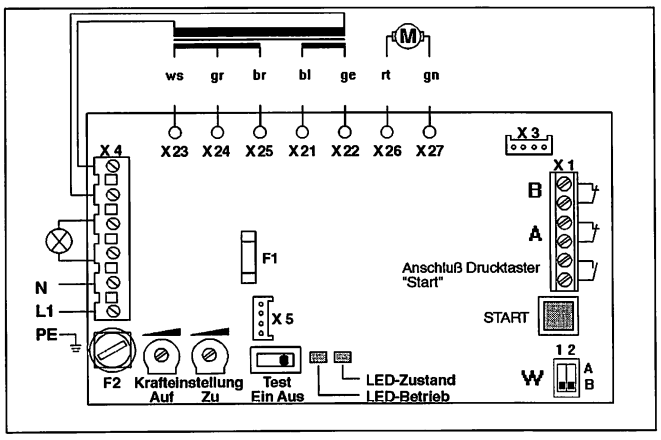


GTA 550 Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
1 St. Adapter für B Empfänger
1 St. Steckverbinder

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:
☞ Alte Platine entfernen.
☞ Sollte ein grüngelbes Kabel vom Transformator unter der Platine geschraubt sein, so muß dieses entfernt werden.
☞ Alle Kabelanschlüsse vom Gleichrichter abnehmen.
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen A verschrauben. Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: beiliegendes weißes Kabel mit Steckverbinder mit dem weißen Kabel vom Transformator verbinden. Kabel auf Klemme X_{23} stecken.
grau = X_{24}; braun = X_{25}; blau = X_{21}; gelb = X_{22}; Motorkabel rot = X_{26}; grün = X_{27}.
☞ Schiebeschalter W auf die Stellung 1 = B und 2 = B stellen.
☞ Sicherung T2 A in Sicherungshalter F2 einsetzen.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.

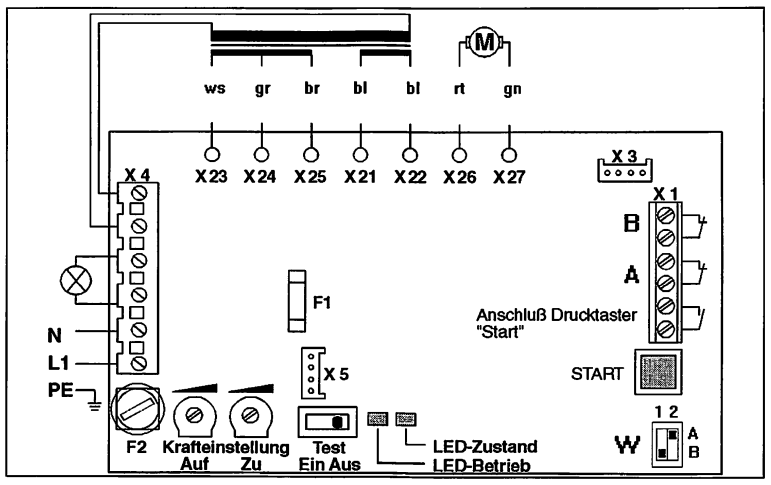




GTA 540 E / S Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
1 St. Lampenfassung 230 Volt
1 St. Befestigungsmaterial Lampenfassung
1 St. Kerzenlampe 40 Watt

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:
☞ Alte Platine entfernen und Distanzbolzen für Funk demontieren.
☞ Demontierte Distanzbolzen auf der Ersatzsteuerung neu befestigen.
☞ 24 Volt Lampe herausnehmen und Fassung demontieren.
☞ Netzzuleitung und Anschluß Transformator lösen.
☞ Lampenfassung 230 Volt mit Befestigungsmaterial auf der Grundplatte befestigen.
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
☞ Schiebeschalter W auf die Stellung 1 ⇒ B und 2 ⇒ A stellen.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.
Bei vorherigem Einsatz mit Schleichfahrtmodul muß der Endschalter für „Tor Zu" (Schwarzer Nocken) neu eingestellt werden.

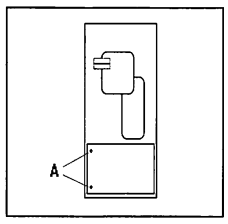


Montageanleitung Steuerung GTA 600

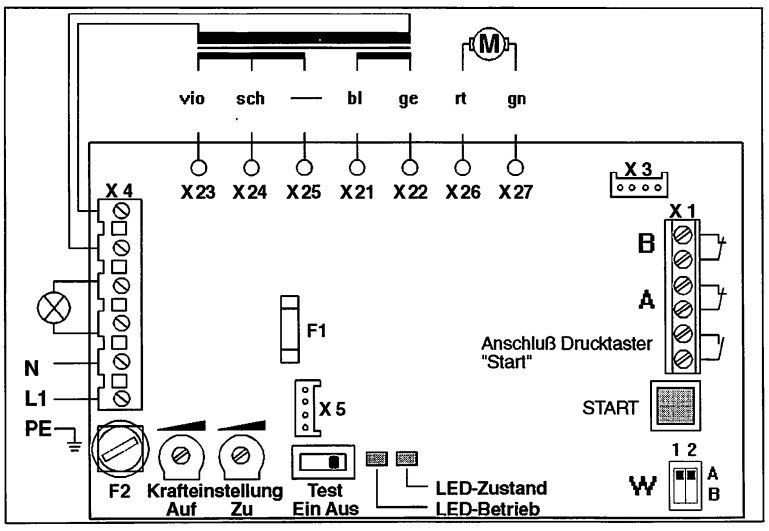
GTA 540 alt Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St Sicherungen
2 St. Schraubenbolzen
1 St. Adapter für B Empfänger

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung den Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:



- Alte Steuerplatine demontieren.
- Die Kunststoffabstandhalter (A) entfernen und durch die Metallbolzen ersetzen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen (A) verschrauben und Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: Schwarz ⇒ X_{24}; violett ⇒ X_{23}; blau ⇒ X_{21}; gelb ⇒ X_{22}; Motorkabel rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Schiebeschalter (W) auf 1 ⇒ A und 2 ⇒ A stellen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



Steuerung GTA 600

Hinweise Inbetriebnahme

Anschlüsse Steuerungsplatine:
Start = Anschluß externe Impulsgeber, A = Sicherheitsanschluß Stop in beiden Richtungen;
B = Sicherheitsanschluß nur in Schließfahrt mit Richtungsumkehr.
Sicherheitseinrichtung:
Die Kraft an der Hauptschließkante ist über die beiden Potis AUF/ZU auf max. 150N (etwa 15Kg) zu begrenzen.
Läuft das Tor während der Schließfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb und setzt den Lauf in Öffungsrichtung fort. Während der letzten zwei Sekunden der Schließfahrt wird das Tor nur einen Spalt breit wieder geöffnet um ein Einklemmen zu verhindern, aber den Einblick in die Garage zu verwehren.
Läuft das Tor während der Öffnungsfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb sofort. Das Tor kann durch erneute Impulsgabe wieder geschlossen werden.

Achtung:
Softanlauf und Softstopp sind erst nach drei Kpl. Fahrten „Auf/Zu" richtig in Funktion.
(Bei GTA 540 alt kein Sanftanlauf.) (Der rote Nocken ist bei GTA 550 ohne Funktion)

Diagnoseanzeige:
Eine Leuchdiodenanzeige auf der Steuerungsplatine gibt wichtige Hinweise zur Störungssuche.

Betrieb (grüne LED.)	Zustand (rote LED.)	Diagnose
an	aus	Antrieb ist betriebsbereit
an	kurzes Blinken	Antrieb startet oder stoppt - Startimpuls durch Handsender - Taste Start betätigt - Impuls am Anschluß START
an	ständiges Blinken	Antrieb steht - STOP A (STOP B) ist unterbrochen - Brücke einlegen - Anschluß START ist dauern geschaltet - Kabel abklemmen - Funkempfänger gibt Dauerimpuls - Handsender prüfen/Funkstecker abziehen
an	an	Antrieb steht - beide Endschalter werden zugleich betätigt oder Endschalterkabel nicht aufgesteckt - Schalter TEST wurde in Auf oder Zuposition betätigt *** Wiederinbetriebnahme**
aus	an	Antrieb steht - Schalter TEST wurde betätigt - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** *** Wiederinbetriebnahme**
aus	aus	Antrieb steht - Netzspannung prüfen - Sicherung F1 und F2 überprüfen - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** *** Wiederinbetriebnahme**

Für den TEST der zwei Kanal Sicherheitseinrichtung das Tor nacheinander aus beiden Endpositionen starten:

Schalter TEST in Position EIN schalten, Antrieb stoppt und nach ca. einer Sekunde:
- LED. Betrieb (grün) erlischt
- LED. Zustand (rot) leuchtet

Andere Anzeigen weisen auf einen Defekt in der Sicherheitseinrichtung hin.

* Wiederinbetriebnahme: Schalter TEST in Stellung AUS bringen und Netzstecker ziehen.

Steuerung GTA 600

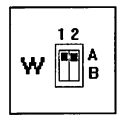
GTA 610/620/630 Zubehör Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

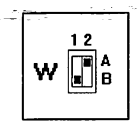
Vorgehensweise:

- Alte Platine entfernen
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.

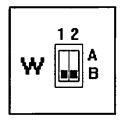
⇒ **GTA 610**
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; weiß ⇒ X_{24}; blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Sicherung T 1A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



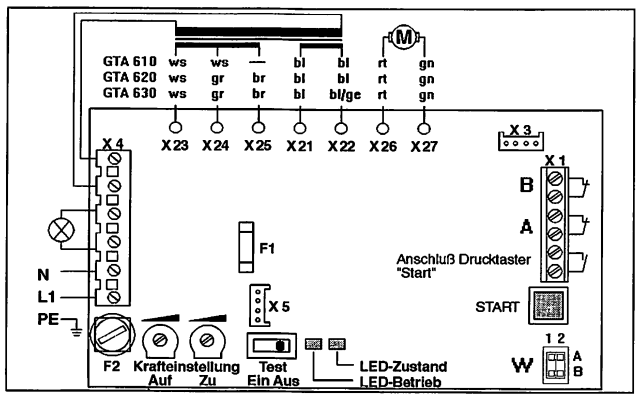
⇒ **GTA 620**
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau = X_{22}; Motorkabel: rot = X_{26}; grün = X_{27}.



⇒ **GTA 630**
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau/gelb ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Sicherung T 2A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



- Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



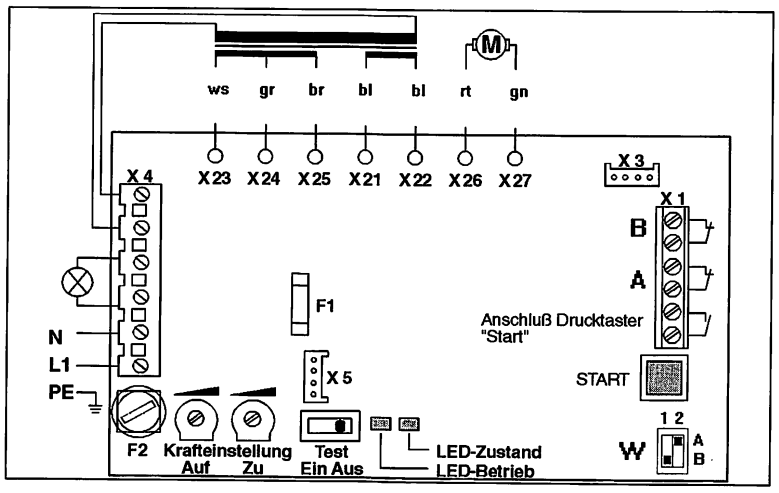
Steuerung GTA 600

GTA 540 E / S Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
1 St. Lampenfassung 230 Volt
1 St. Befestigungsmaterial Lampenfassung
1 St. Kerzenlampe 40 Watt

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:

- Alte Platine entfernen und Distanzbolzen für Funk demontieren.
- Demontierte Distanzbolzen auf der Ersatzsteuerung neu befestigen.
- 24 Volt Lampe herausnehmen und Fassung demontieren.
- Netzzuleitung und Anschluß Transformator lösen.
- Lampenfassung 230 Volt mit Befestigungsmaterial auf der Grundplatte befestigen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
- Schiebeschalter W auf die Stellung 1 ⇒ B und 2 ⇒ A stellen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.
  Bei vorherigem Einsatz mit Schleichfahrtmodul muß der Endschalter für „Tor Zu" (Schwarzer Nocken) neu eingestellt werden.



Montageanleitung Steuerung GTA 600

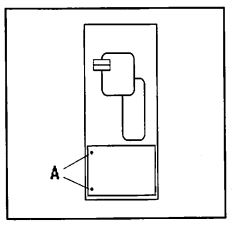
GTA 540 alt

Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St Sicherungen
2 St. Schraubenbolzen
1 St. Adapter für B Empfänger

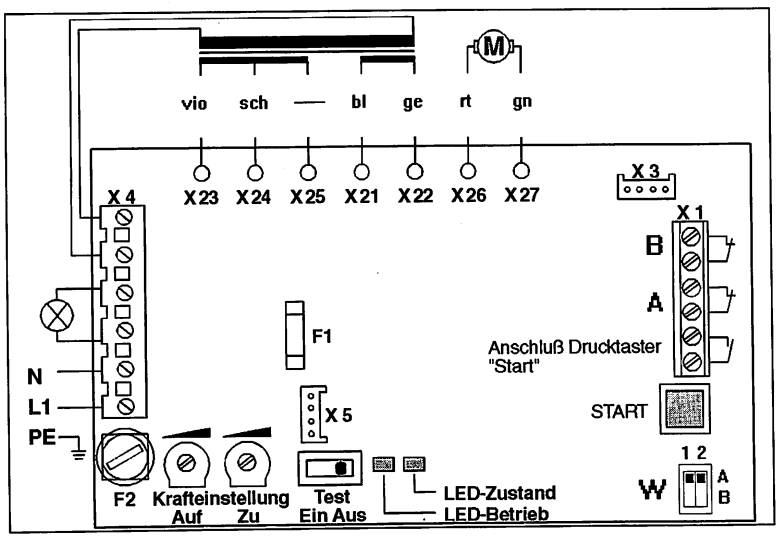
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung den Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:



- Alte Steuerplatine demontieren.
- Die Kunststoffabstandhalter (A) entfernen und durch die Metallbolzen ersetzen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen (A) verschrauben und Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: Schwarz ⇒ X_{24}; violett ⇒ X_{23}; blau ⇒ X_{21}; gelb ⇒ X_{22}; Motorkabel rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Schiebeschalter (W) auf 1 ⇒ A und 2 ⇒ A stellen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



Funkumbau
grün = Ausgang
braun = Spannung
weiß = Ausgang + Spannung

Steuerung GTA 600

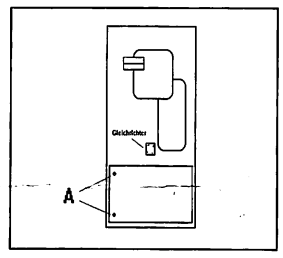
GTA 550

Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
1 St. Adapter für B Empfänger
1 St. Steckverbinder

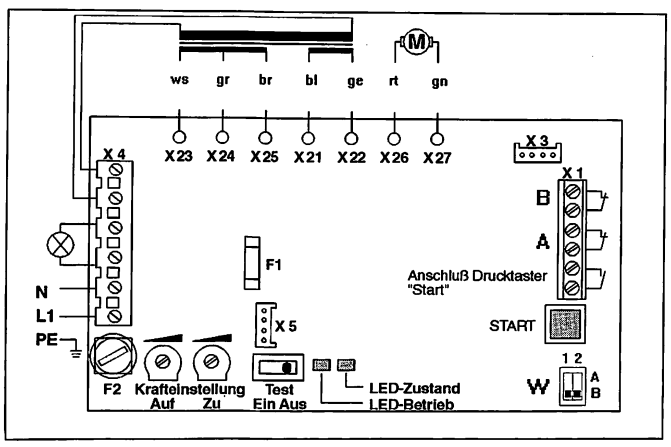
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:



- Alte Platine entfernen.
- Sollte ein grüngelbes Kabel vom Transformator unter der Platine geschraubt sein, so muß dieses entfernt werden.
- Alle Kabelanschlüsse vom Gleichrichter abnehmen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen A verschrauben. Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: beiliegendes weißes Kabel mit Steckverbinder mit dem weißen Kabel vom Transformator verbinden. Kabel auf Klemme X_{23} stecken.
  grau = X_{24}; braun = X_{25}; blau = X_{21}; gelb = X_{22}; Motorkabel rot = X_{26}; grün = X_{27}.
- Schiebeschalter W auf die Stellung 1 = B und 2 = B stellen.
- Sicherung T2 A in Sicherungshalter F2 einsetzen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



Steuerung GTA 600

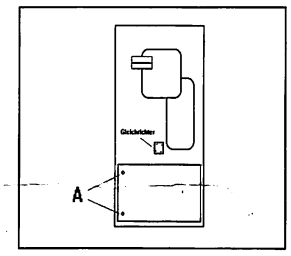
GTA 550

Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
1 St. Adapter für B Empfänger
1 St. Steckverbinder

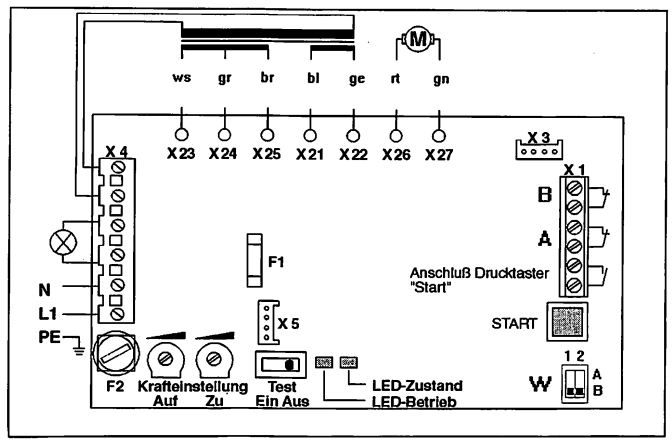
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:



- Alte Platine entfernen.
- Sollte ein grüngelbes Kabel vom Transformator unter der Platine geschraubt sein, so muß dieses entfernt werden.
- Alle Kabelanschlüsse vom Gleichrichter abnehmen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen A verschrauben. Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: beiliegendes weißes Kabel mit Steckverbinder mit dem weißen Kabel vom Transformator verbinden. Kabel auf Klemme X_{23} stecken.
  grau = X_{24}; braun = X_{25}; blau = X_{21}; gelb = X_{22}; Motorkabel rot = X_{26}; grün = X_{27}.
- Schiebeschalter W auf die Stellung 1 = B und 2 = B stellen.
- Sicherung T2 A in Sicherungshalter F2 einsetzen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



Funkumbau

grün = Ausgang

braun = Spannung

weiß = Ausgang +
Spannung

Steuerung GTA 600

DORMA

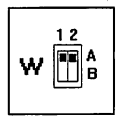
GTA 610/620/630 Zubehör Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

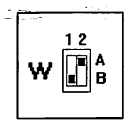
Vorgehensweise:

☞ Alte Platine entfernen
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.

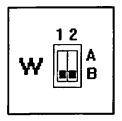
⇒ **GTA 610**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; weiß ⇒ X_{24}; blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Sicherung T 1A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



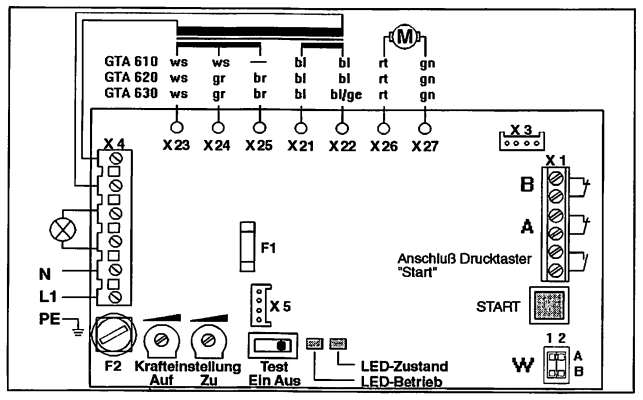
⇒ **GTA 620**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau = X_{22}; Motorkabel: rot = X_{26}; grün = X_{27}.



⇒ **GTA 630**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau/gelb ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Sicherung T 2A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



☞ Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



Steuerung GTA 600

Hinweise Inbetriebnahme

DORMA

Anschlüsse Steuerungsplatine:
Start = Anschluß externe Impulsgeber, A = Sicherheitsanschluß Stop in beiden Richtungen; B = Sicherheitsanschluß nur in Schließfahrt mit Richtungsumkehr.
Sicherheitseinrichtung:
Die Kraft an der Hauptschließkante ist über die beiden Potis AUF/ZU auf max. 150N (etwa 15Kg) zu begrenzen.
Läuft das Tor während der Schließfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb und setzt den Lauf in Öffungsrichtung fort. Während der letzten zwei Sekunden der Schließfahrt wird das Tor nur einen Spalt breit wieder geöffnet um ein Einklemmen zu verhindern, aber den Einblick in die Garage zu verwehren.
Läuft das Tor während der Öffnungsfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb sofort. Das Tor kann durch erneute Impulsgabe wieder geschlossen werden.

Achtung:
Softanlauf und Softstopp sind erst nach drei Kpl. Fahrten „Auf/Zu" richtig in Funktion. (Bei GTA 540 alt kein Sanftanlauf.) (Der rote Nocken ist bei GTA 550 ohne Funktion)

Diagnoseanzeige:
Eine Leuchdiodenanzeige auf der Steuerungsplatine gibt wichtige Hinweise zur Störungssuche.

Betrieb (grüne LED.)	Zustand (rote LED.)	Diagnose
an	aus	Antrieb ist betriebsbereit
an	kurzes Blinken	Antrieb startet oder stoppt - Startimpuls durch Handsender - Taste Start betätigt - Impuls am Anschluß START
an	ständiges Blinken	Antrieb steht - STOP A (STOP B) ist unterbrochen - Brücke einlegen - Anschluß START ist dauern geschaltet - Kabel abklemmen - Funkempfänger gibt Dauerimpuls - Handsender prüfen/Funkstecker abziehen
an	an	Antrieb steht - beide Endschalter werden zugleich betätigt oder Endschalterkabel nicht aufgesteckt - Schalter TEST wurde in Auf oder Zuposition betätigt * **Wiederinbetriebnahme**
aus	an	Antrieb steht - Schalter TEST wurde betätigt - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** * **Wiederinbetriebnahme**
aus	aus	Antrieb steht - Netzspannung prüfen - Sicherung F1 und F2 überprüfen - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** * **Wiederinbetriebnahme**
Für den TEST der zwei Kanal Sicherheitseinrichtung das Tor nacheinander aus beiden Endpositionen starten: Schalter TEST in Position EIN schalten, Antrieb stoppt und nach ca. einer Sekunde: - LED. Betrieb (grün) erlischt - LED. Zustand (rot) leuchtet Andere Anzeigen weisen auf einen Defekt in der Sicherheitseinrichtung hin. * **Wiederinbetriebnahme:** Schalter TEST in Stellung AUS bringen und Netzstecker ziehen.		

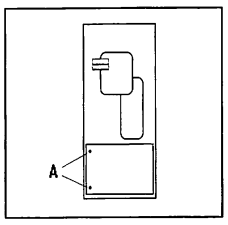
Montageanleitung Steuerung GTA 600

DORMA

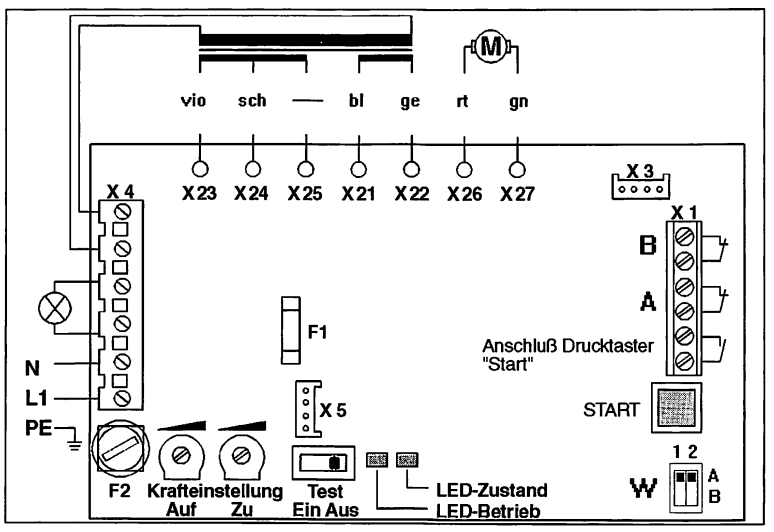
GTA 540 alt Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St Sicherungen
2 St. Schraubenbolzen
1 St. Adapter für B Empfänger

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:
⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung den Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:



☞ Alte Steuerplatine demontieren.
☞ Die Kunststoffabstandhalter (A) entfernen und durch die Metallbolzen ersetzen.
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen (A) verschrauben und Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: Schwarz ⇒ X_{24}; violett ⇒ X_{23}; blau ⇒ X_{21}; gelb ⇒ X_{22}; Motorkabel rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Schiebeschalter (W) auf 1 ⇒ A und 2 ⇒ A stellen.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.



GTA 540 E / S

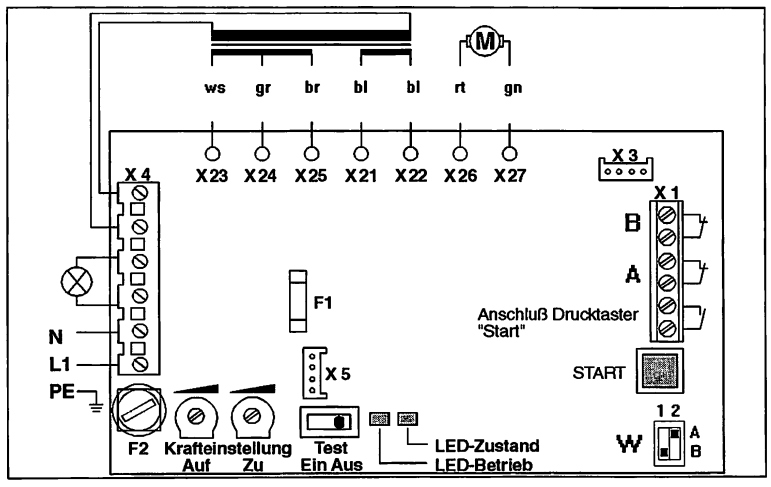
Zubehör:
- Steuerung 600 Ersatz
- 1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
- 1 St. Lampenfassung 230 Volt
- 1 St. Befestigungsmaterial Lampenfassung
- 1 St. Kerzenlampe 40 Watt

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:

☞ Alte Platine entfernen und Distanzbolzen für Funk demontieren.
☞ Demontierte Distanzbolzen auf der Ersatzsteuerung neu befestigen.
☞ 24 Volt Lampe herausnehmen und Fassung demontieren.
☞ Netzzuleitung und Anschluß Transformator lösen.
☞ Lampenfassung 230 Volt mit Befestigungsmaterial auf der Grundplatte befestigen.
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
☞ Schiebeschalter W auf die Stellung 1 ⇒ B und 2 ⇒ A stellen.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.
Bei vorherigem Einsatz mit Schleichfahrtmodul muß der Endschalter für „Tor Zu" (Schwarzer Nocken) neu eingestellt werden.



GTA 550

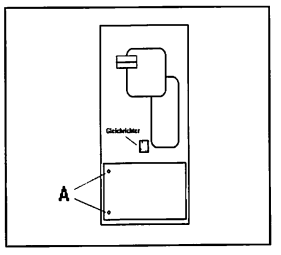
Zubehör:
- Steuerung 600 Ersatz
- 1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
- 1 St. Adapter für B Empfänger
- 1 St. Steckverbinder

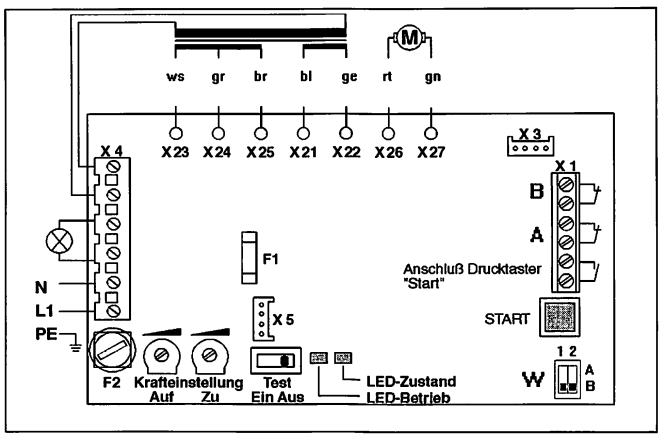
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:

☞ Alte Platine entfernen.
☞ Sollte ein grüngelbes Kabel vom Transformator unter der Platine geschraubt sein, so muß dieses entfernt werden.
☞ Alle Kabelanschlüsse vom Gleichrichter abnehmen.
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen A verschrauben. Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: beiliegendes weißes Kabel mit Steckverbinder mit dem weißen Kabel vom Transformator verbinden. Kabel auf Klemme X_{23} stecken.
grau = X_{24}; braun = X_{25}; blau = X_{21}; gelb = X_{22}; Motorkabel rot = X_{26}; grün = X_{27}.
☞ Schiebeschalter W auf die Stellung 1 = B und 2 = B stellen.
☞ Sicherung T2 A in Sicherungshalter F2 einsetzen.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.





Anschlüsse Steuerungsplatine:
Start = Anschluß externe Impulsgeber, A = Sicherheitsanschluß Stop in beiden Richtungen; B = Sicherheitsanschluß nur in Schließfahrt mit Richtungsumkehr.

Sicherheitseinrichtung:
Die Kraft an der Hauptschließkante ist über die beiden Potis AUF/ZU auf max. 150N (etwa 15Kg) zu begrenzen.
Läuft das Tor während der Schließfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb und setzt den Lauf in Öffungsrichtung fort. Während der letzten zwei Sekunden der Schließfahrt wird das Tor nur einen Spalt breit wieder geöffnet um ein Einklemmen zu verhindern, aber den Einblick in die Garage zu verwehren.
Läuft das Tor während der Öffnungsfahrt auf ein Hindernis, stoppt der Antrieb sofort. Das Tor kann durch erneute Impulsgabe wieder geschlossen werden.

Achtung:
Softanlauf und Softstopp sind erst nach drei Kpl. Fahrten „Auf/Zu" richtig in Funktion.
(Bei GTA 540 alt kein Sanftanlauf.) (Der rote Nocken ist bei GTA 550 ohne Funktion)

Diagnoseanzeige:
Eine Leuchdiodenanzeige auf der Steuerungsplatine gibt wichtige Hinweise zur Störungssuche.

Betrieb (grüne LED.)	**Zustand** (rote LED.)	**Diagnose**
an	aus	Antrieb ist betriebsbereit
an	kurzes Blinken	Antrieb startet oder stoppt - Startimpuls durch Handsender - Taste Start betätigt - Impuls am Anschluß START
an	ständiges Blinken	Antrieb steht - STOP A (STOP B) ist unterbrochen - Brücke einlegen - Anschluß START ist dauern geschaltet - Kabel abklemmen - Funkempfänger gibt Dauerimpuls - Handsender prüfen/Funkstecker abziehen
an	an	Antrieb steht - beide Endschalter werden zugleich betätigt oder Endschalterkabel nicht aufgesteckt - Schalter TEST wurde in Auf oder Zuposition betätigt * **Wiederinbetriebnahme**
aus	an	Antrieb steht - Schalter TEST wurde betätigt - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** * **Wiederinbetriebnahme**
aus	aus	Antrieb steht - Netzspannung prüfen - Sicherung F1 und F2 überprüfen - Sicherheitseinrichtung hat angesprochen - **Test durchführen!** * **Wiederinbetriebnahme**
Für den TEST der zwei Kanal Sicherheitseinrichtung das Tor nacheinander aus beiden Endpositionen starten: Schalter TEST in Position EIN schalten, Antrieb stoppt und nach ca. einer Sekunde: - LED. Betrieb (grün) erlischt - LED. Zustand (rot) leuchtet Andere Anzeigen weisen auf einen Defekt in der Sicherheitseinrichtung hin. * **Wiederinbetriebnahme:** Schalter TEST in Stellung AUS bringen und Netzstecker ziehen.		

GTA 610/620/630

Zubehör
- Steuerung 600 Ersatz
- 1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen

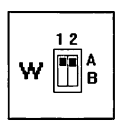
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

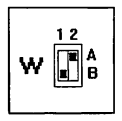
Vorgehensweise:

☞ Alte Platine entfernen
☞ Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
☞ Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
☞ Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.

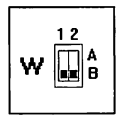
⇒ **GTA 610**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; weiß ⇒ X_{24}; blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Sicherung T 1A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



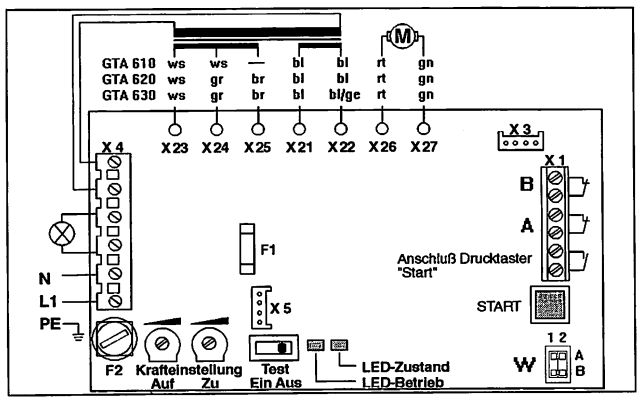
⇒ **GTA 620**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau = X_{22};
Motorkabel: rot = X_{26}; grün = X_{27}.

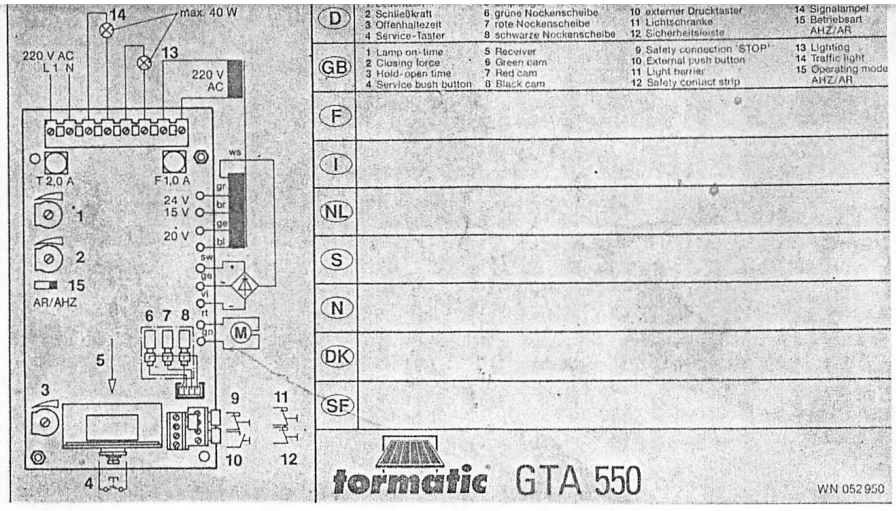


⇒ **GTA 630**
☞ Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau/gelb ⇒ X_{22};
Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
☞ Sicherung T 2A in Sicherungshalter F2 einsetzen.



☞ Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
☞ Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.





Steuerung GTA 600

DORMA

GTA 540 E / S

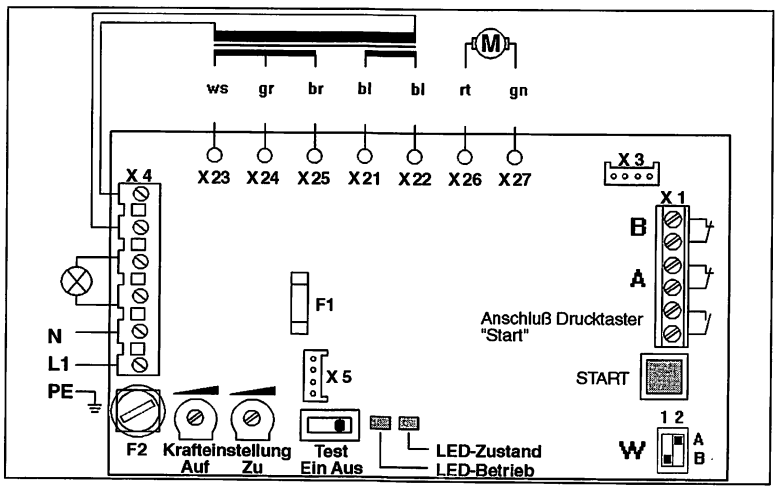
Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St. Sicherungen
1 St. Lampenfassung 230 Volt
1 St. Befestigungsmaterial Lampenfassung
1 St. Kerzenlampe 40 Watt

Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung des Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

Vorgehensweise:

- Alte Platine entfernen und Distanzbolzen für Funk demontieren.
- Demontierte Distanzbolzen auf der Ersatzsteuerung neu befestigen.
- 24 Volt Lampe herausnehmen und Fassung demontieren.
- Netzzuleitung und Anschluß Transformator lösen.
- Lampenfassung 230 Volt mit Befestigungsmaterial auf der Grundplatte befestigen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: weiß ⇒ X_{23}; grau ⇒ X_{24}; braun ⇒ X_{25} blau ⇒ X_{21}; blau ⇒ X_{22}; Motorkabel: rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Funkempfänger aufstecken und mit Klemme X_5 verbinden.
- Schiebeschalter W auf die Stellung 1 ⇒ B und 2 ⇒ A stellen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.
  Bei vorherigem Einsatz mit Schleichfahrtmodul muß der Endschalter für „Tor Zu“ (Schwarzer Nocken) neu eingestellt werden.



Montageanleitung Steuerung GTA 600

DORMA

GTA 540 alt

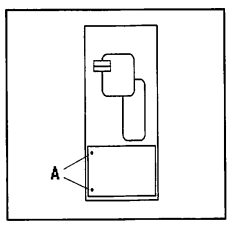
Zubehör: Steuerung 600 Ersatz
1 St. Berührungsschutz mit 2 St Sicherungen
2 St. Schraubenbolzen
1 St. Adapter für B Empfänger

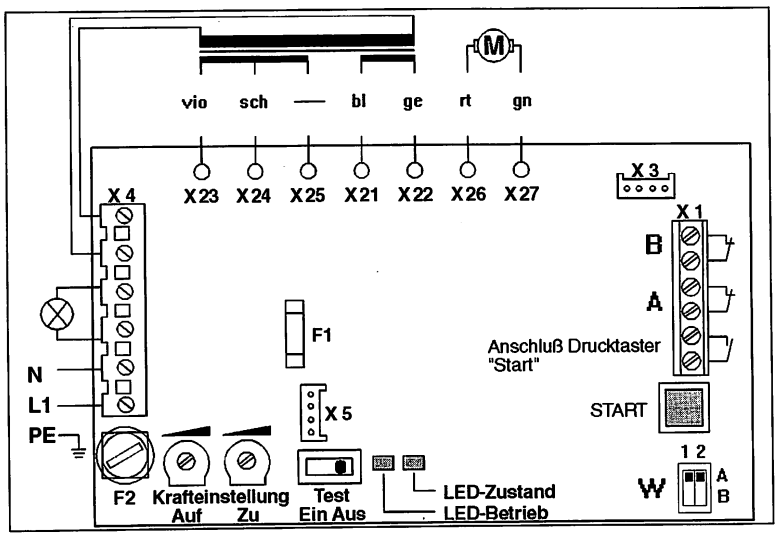
Vor dem Umrüsten sind folgende Punkte zu prüfen:

⇒ Netzstecker ziehen
⇒ Netzanschlußkabel und Transformatoranschlüsse auf einwandfreie Isolation hin prüfen
⇒ Zugentlastung den Netzkabels
⇒ Schutzleiteranschluß

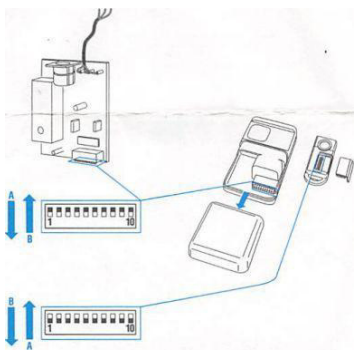
Vorgehensweise:

- Alte Steuerplatine demontieren.
- Die Kunststoffabstandhalter (A) entfernen und durch die Metallbolzen ersetzen.
- Den Berührungsschutz auf die Metallbolzen stecken und neue Steuerung aufsetzen.
- Funkadapter mit Steuerung und Metallbolzen (A) verschrauben und Kabel mit Stecker X_5 verbinden.
- Die Anschlüsse Zuleitung, Lampe und Transformator gemäß Bezeichnung auf der Platine verschrauben.
- Endschalterkabel mit Klemme X_3 verbinden.
- Trafoanschlüsse wie folgt aufstecken: Schwarz ⇒ X_{24}; violett ⇒ X_{23}; blau ⇒ X_{21}; gelb ⇒ X_{22}; Motorkabel rot ⇒ X_{26}; grün ⇒ X_{27}.
- Schiebeschalter (W) auf 1 ⇒ A und 2 ⇒ A stellen.
- Inbetriebnahme wie auf der letzten Seite beschrieben durchführen.





E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1



Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

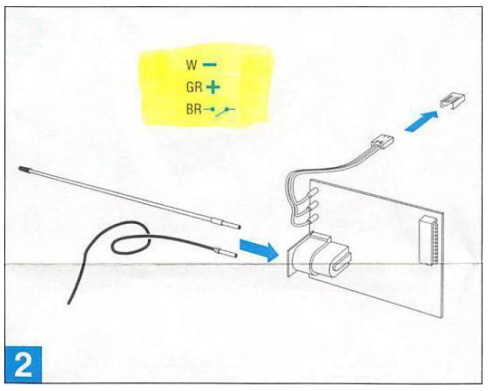
□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung “B”. Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen. Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting “B”. Set the toggle switch to your personal coding using a screw-driver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.



B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung aufstecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Installation

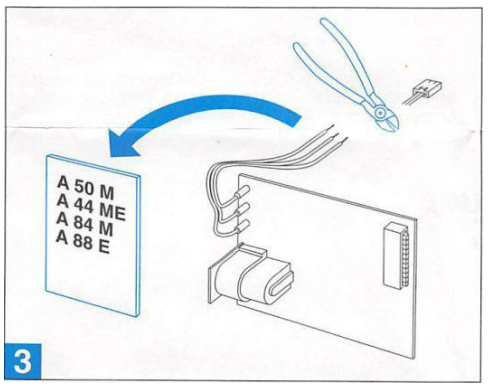
Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable horizontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.



□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

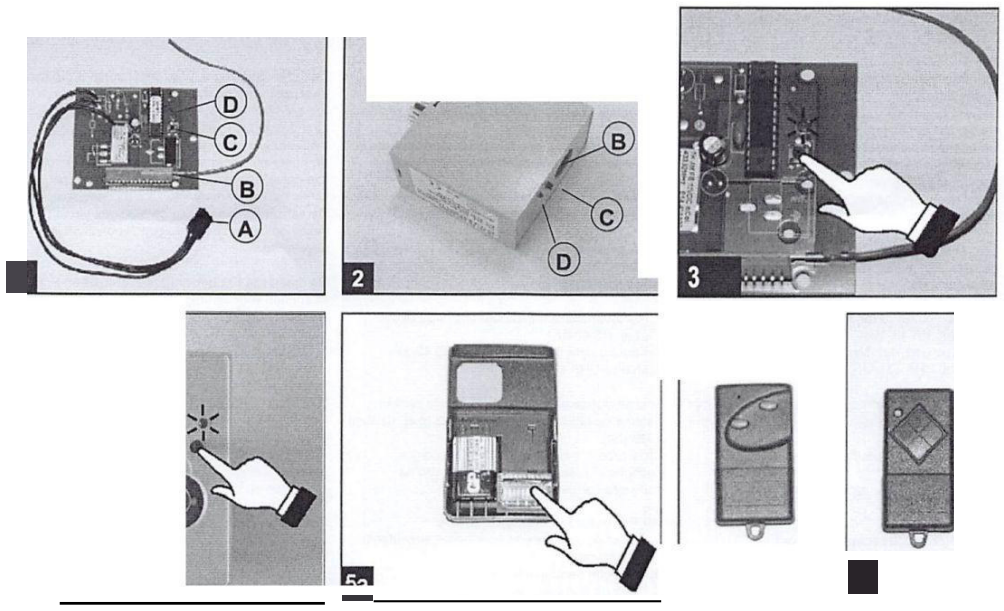
□ Battery change

Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Änderungen Vorbehalten.
Subject to change without notice.

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

WN 020397 06/04



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L Dlund E 43-B Qkönnen für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

BI Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. El
Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme **5**
= geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
Code the hand transmitter via the DIP switches. **□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.

2. **KeeLoq □/Multibit □:**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.

3. **Deleting the codes stored in the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.

4. **Cable assignment of E 43-L:**
Terminal 1 = + 12 V/ DC
Terminal 2 = earth Terminal
5 = switched

5. **Assignment of E 43-B:**
3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'Installation.

Ne confiez la pose qu'ä des monteurs qualifiösl Un montage incorrect peut mettre en danger la sócuritö des personnes ou entraTner des dommages matöriels!
Le fabricant döcline toute responsabilitö en cas de pose non conforme.

Les röcepteur radio UHF E 43-L D et E 43-B B peuvent ötre mls en oeuvre pour les systömes radio sulvants:

1. radlocommunication Standard UHF 433 MHz (parex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procöder ä l'apprentissage que d'un seul systöme radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque röcepteur peut enregistrer jusqu'ä 60 codes.
Insörez le röcepteur radio dans la commande correspondante.

D Structure du röcepteur E 43-L
A. Doullle de raccordement pour bome ä enficher ö 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

B Structure du röcepteur E 43-B
A. Douille de raccordement ö 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radlocommunication Standard:
Coder i'ömetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 69Il est nöcessalre de coder au moins un Interrupteur DIP sur i'ömetteur de poche.
Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömission enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ö clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Il n'est possible de paramötrer d'autres ömetteurs que par le blais des interrupteurs DIP de l'ömetteur.

2. KeeLoq 69/ Multibit ES:
Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömisslon enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ä clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Effectuer l'apprentissage d'autres ömetteurs de poche de la möme fagon.

3. Effacer les codes mls en mömoire dans le röcepteur:
Actionner la touche du röcepteur jusqu'ö ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacös. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.

4. Brochage du c&ble E 43-L:
Bome 1 = + 1 2 V / C C Bome 2 = masse
Bome 5 = couplöe

5. Brochage E 43-B:
3 + 4 = 24 V CA / CC
7 + 8 = contact ä fermeture libre de potentlel

Leer detenldamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sölo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar darlos materiales.
La garantfa del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **D** y E 43-B B se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisiön:

1. Radiotransmisiön estöndar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sölo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisiön a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit).
Cada receptor almacena hasta 60 cödigos.
Enchufar el radlorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

D Estructura del receptor E 43-L

A. Hembrilla de conexiön para bome enchufable de 3 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

B Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexiön de 11 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisiön estöndar:
Codificar el emisor manual a travös de los interruptores DIP.EJ Tlerie que estar codlficado al menos un Interruptor DIP en el emisor manual.
Accionar la teda situada en el radlorreceptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sölo se pueden ajustar a travös de los interruptores DIP en el emisor.

2. KeeLoq B / Multlblt 63:
Accionar la teda situada en el receptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.

3. Borrar los cödigos memorlzados en el receptor:
Acdonar la teda en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los cödigos estän borrados. No es posible borrar cödigos individuales.

4. Asignaciön de cables E 43-L:
Bome 1 = + 1 2 V / D C Bome2 = Masa
Bome 5 = Conmutadön

5. Asignaciön E 43-B:
3 + 4 = 24 V AC/DC
7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begintl

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijnl Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiale schade optredenl De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt Indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L **B** en E 43-B B kunnen voor de volgende draadloze Systemen worden gebruikt:

1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts öön enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit), ledere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

fl Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-poiige opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

B Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

1. Standaard systeem:
Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. B Er dient ten mlnste öön dlp-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt. De code is opgeslagen, zodra de LED begintte knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.

2. KeeLoq B/Multibit B:
Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.

3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderiijke codes is niet mogelijk.

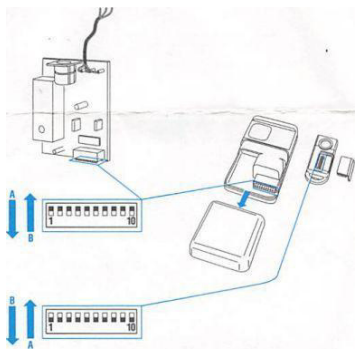
4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
klem 1 = + 12 volt DC
klem 2 = massa klem 5
= geschakeld

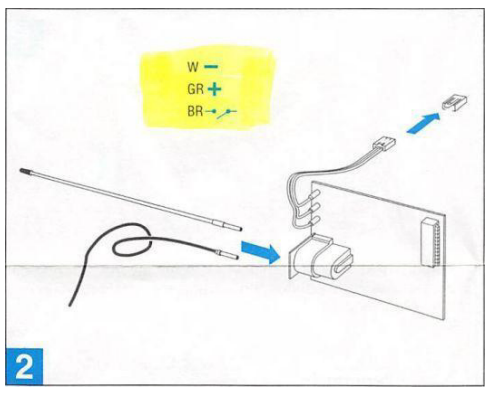
5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
3 + 4 = 24 volt AC/DC
7 + 8 = potentiaalvrij sluitccntact

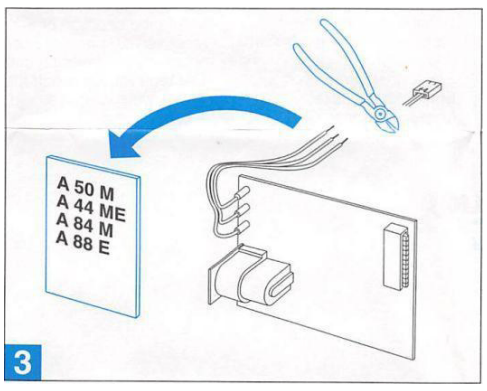
Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

Prlöre de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la duröe d'utillsationl Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida utill Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruiktl

E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1







Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung “B”. Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen. Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung auf-stecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting “B”. Set the toggle switch to your personal coding using a screw-driver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable hori-zontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

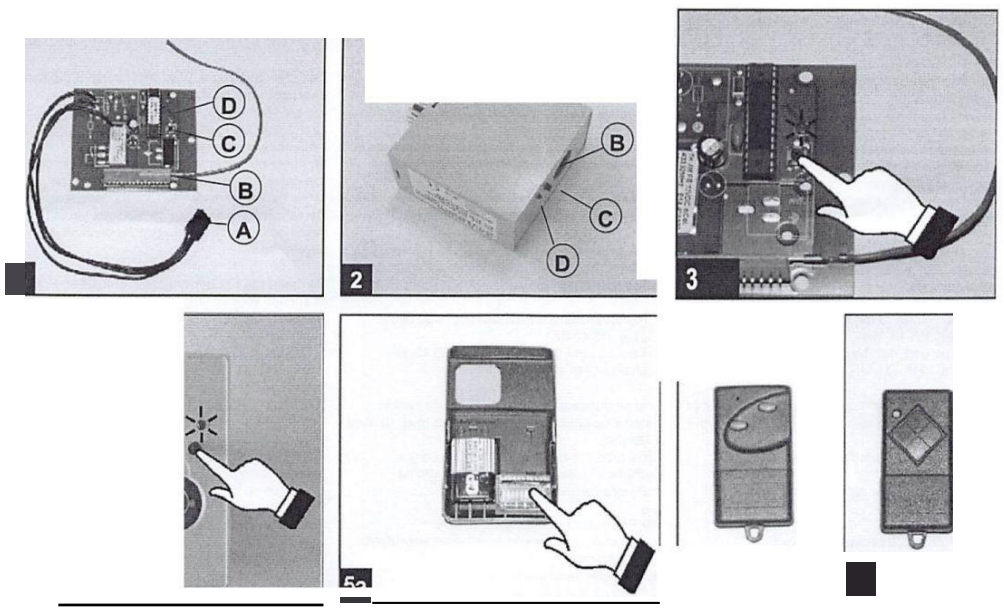
Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Subject to change without notice.

f tormatic

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

WN 020397 06/04



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L Dlund E 43-B Qkönnen für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

BI Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. El
Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme **5**
= geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
Code the hand transmitter via the DIP switches. **□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.

2. **KeeLoq □/Multibit □:**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.

3. **Deleting the codes stored in the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.

4. **Cable assignment of E 43-L:**
Terminal 1 = + 12 V/ DC
Terminal 2 = earth Terminal
5 = switched

5. **Assignment of E 43-B:**
3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'Installation.

Ne confiez la pose qu'ä des monteurs qualifiösl Un montage incorrect peut mettre en danger la söcuritö des personnes ou entraTner des dommages matöriels!
Le fabricant döcline toute responsabilitö en cas de pose non conforme.

Les röcepteur radio UHF E 43-L D et E 43-B B peuvent ötre mls en oeuvre pour les systömes radio sulvants:

1. radlocommunication Standard UHF 433 MHz (parex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procöder ä l'apprentissage que d'un seul systöme radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque röcepteur peut enregistrer jusqu'ä 60 codes.
Insörez le röcepteur radio dans la commande correspondante.

D Structure du röcepteur E 43-L
A. Doullle de raccordement pour bome ä enficher ö 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

B Structure du röcepteur E 43-B
A. Douille de raccordement ö 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radlocommunication Standard:
   Coder i'ömetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 69Il est nöcessalre de coder au moins un Interrupteur DIP sur i'ömetteur de poche.
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'dmission enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ö clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Il n'est possible de paramötrer d'autres ömetteurs que par le blais des interrupteurs DIP de l'ömetteur.
2. KeeLoq 69/ Multibit ES:
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'dmisslon enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ä clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Effectuer l'apprentissage d'autres ömetteurs de poche de la möme fagon.
3. Effacer les codes mls en mömoire dans le röcepteur:
   Actionner la touche du röcepteur jusqu'ö ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacös. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.
4. Brochage du c&ble E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / C C Bome 2 = masse
   Bome 5 = couplöe
5. Brochage E 43-B:
   3 + 4 = 24 V CA / CC
   7 + 8 = contact ä fermeture libre de potentlel

Leer detenldamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sölo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar darlos materiales.
La garantfa del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **D** y E 43-B B se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisiön:

1. Radiotransmisiön estöndar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sölo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisiön a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit).
Cada receptor almacena hasta 60 cödigos.
Enchufar el radlorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

D Estructura del receptor E 43-L

A. Hembrilla de conexiön para bome enchufable de 3 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

B Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexiön de 11 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisiön estöndar:
   Codificar el emisor manual a travös de los interruptores DIP.EJ Tlerie que estar codlficado al menos un Interruptor DIP en el emisor manual.
   Accionar la teda situada en el radlorreceptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sölo se pueden ajustar a travös de los interruptores DIP en el emisor.
2. KeeLoq B / Multlblt 63:
   Accionar la teda situada en el receptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.
3. Borrar los cödigos memorlzados en el receptor:
   Acdonar la teda en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los cödigos estän borrados. No es posible borrar cödigos individuales.
4. Asignaciön de cables E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / D C Bome2 = Masa
   Bome 5 = Conmutadön
5. Asignaciön E 43-B:
   3 + 4 = 24 V AC/DC
   7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begintl

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijnl Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiale schade optredenl De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt Indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L **B** en E 43-B B kunnen voor de volgende draadloze Systemen worden gebruikt:

1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts öön enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit), ledere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

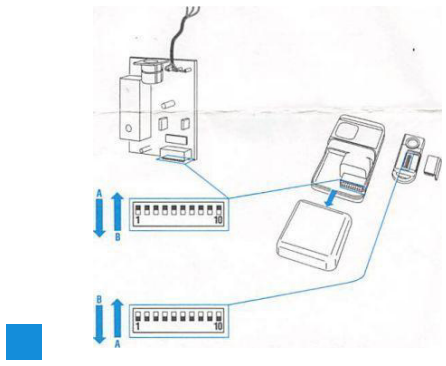
fl Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-poilge opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

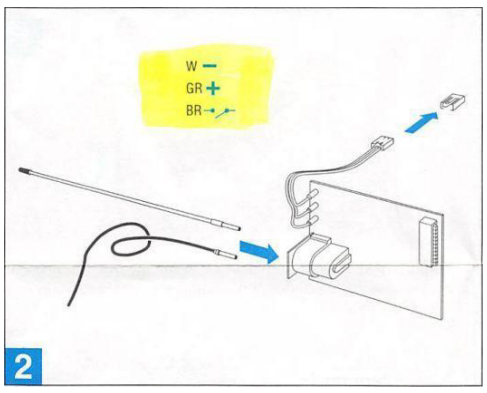
B Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

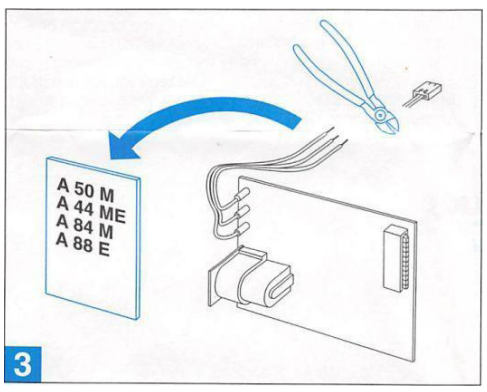
1. Standaard systeem:
   Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. B Er dient ten mlnste öön dlp-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt.
   De code is opgeslagen, zodra de LED begintte knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.
2. KeeLoq B/Multibit B:
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt
   De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.
3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
   Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
   Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderlijke codes is niet mogelijk.
4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
   klem 1 = + 12 volt DC
   klem 2 = massa klem 5
   = geschakeld
5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
   3 + 4 = 24 volt AC/DC
   7 + 8 = potentiaalvrij sluitccntact

Priöre de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la duröe d'utillsationl Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida utill Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruiktl

E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1







Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung "B". Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen.
Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung aufstecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting "B".
Set the toggle switch to your personal coding using a screwdriver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable horizontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

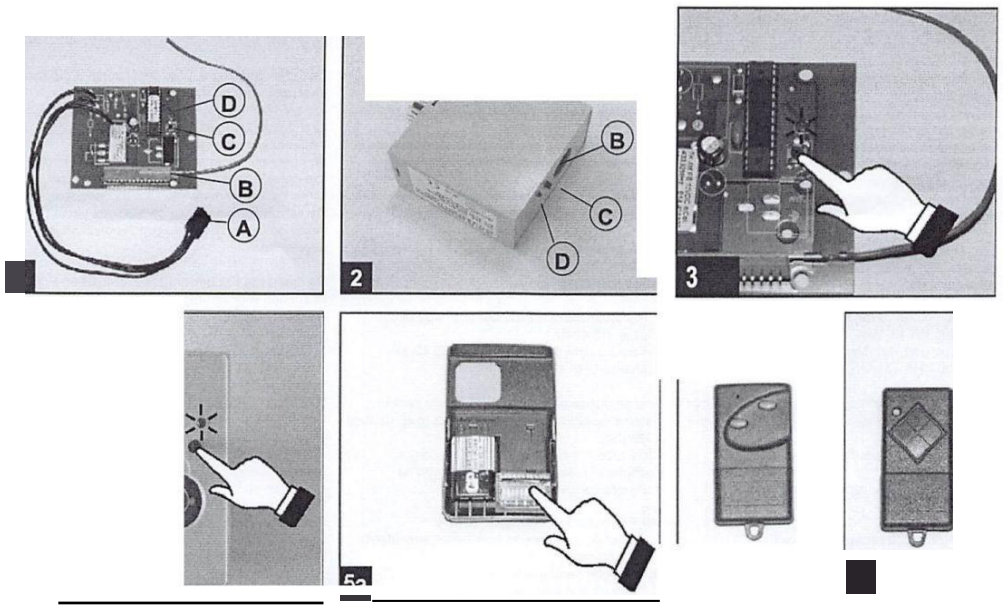
Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Subject to change without notice.

f
tormatic

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

WN 020397 06/04



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L **D**und E 43-B **Q**können für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

Bl Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. **El**
Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme **5**
= geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
   Code the hand transmitter via the DIP switches. **□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.
2. **KeeLoq □/Multibit □:**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.
3. **Deleting the codes stored In the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.
4. **Cable assignment of E 43-L:**
   Terminal 1 = + 12 V/ DC
   Terminal 2 = earth Terminal
   5 = switched
5. **Assignment of E 43-B:**
   3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'Installation.

Ne confiez la pose qu'ä des monteurs qualifiösl Un montage incorrect peut mettre en danger la sôcuritö des personnes ou entraTner des dommages matöriels!
Le fabricant dócline toute responsabilitö en cas de pose non conforme.

Les röcepteur radio UHF E 43-L D et E 43-B B peuvent ötre mls en oeuvre pour les systömes radio sulvants:

1. radlocommunication Standard UHF 433 MHz (parex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procöder ä l'apprentissage que d'un seul systöme radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque röcepteur peut enregistrer jusqu'ä 60 codes.
Insörez le röcepteur radio dans la commande correspondante.

D Structure du röcepteur E 43-L
A. Doullle de raccordement pour bome ä enficher ö 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

B Structure du röcepteur E 43-B
A. Douille de raccordement ö 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radlocommunication Standard:
   Coder i'ömetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 69Il est nöcessalre de coder au moins un Interrupteur DIP sur i'ömetteur de poche.
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömission enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ö clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Il n'est possible de paramötrer d'autres ömetteurs que par le blais des interrupteurs DIP de l'ömetteur.
2. KeeLoq 69/ Multibit ES:
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömisslon enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ä clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Effectuer l'apprentissage d'autres ömetteurs de poche de la möme fagon.
3. Effacer les codes mls en mömoire dans le röcepteur:
   Actionner la touche du röcepteur jusqu'ö ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacös. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.
4. Brochage du c&ble E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / C C Bome 2 = masse
   Bome 5 = couplöe
5. Brochage E 43-B:
   3 + 4 = 24 V CA / CC
   7 + 8 = contact ä fermeture libre de potentlel

Leer detenldamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sölo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar darlos materiales.
La garantfa del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **D** y E 43-B B se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisiön:

1. Radiotransmisiön estöndar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sölo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisiön a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit).
Cada receptor almacena hasta 60 cödigos.
Enchufar el radlorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

D Estructura del receptor E 43-L

A. Hembrilla de conexiön para bome enchufable de 3 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

B Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexiön de 11 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisiön estöndar:
   Codificar el emisor manual a travös de los interruptores DIP.EJ Tlerie que estar codlficado al menos un Interruptor DIP en el emisor manual.
   Accionar la teda situada en el radlorreceptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sölo se pueden ajustar a travös de los interruptores DIP en el emisor.
2. KeeLoq B / Multlblt 63:
   Accionar la teda situada en el receptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.
3. Borrar los cödigos memorlzados en el receptor:
   Acdonar la teda en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los cödigos estän borrados. No es posible borrar cödigos individuales.
4. Asignaciön de cables E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / D C Bome2 = Masa
   Bome 5 = Conmutadön
5. Asignaciön E 43-B:
   3 + 4 = 24 V AC/DC
   7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begintl

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijnl Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiale schade optredenl De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt Indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L **B** en E 43-B B kunnen voor de volgende draadloze Systemen worden gebruikt:

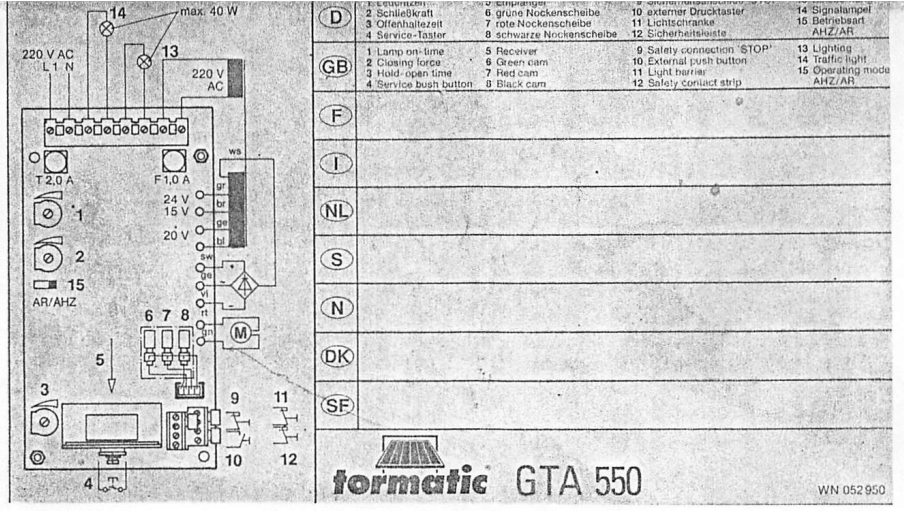
1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts öön enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit), ledere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

fl Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-poiige opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

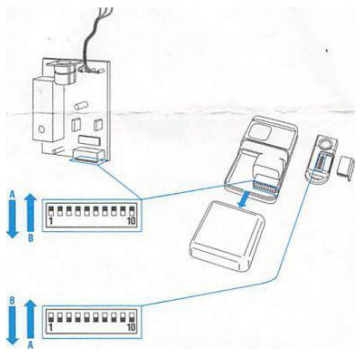
B Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

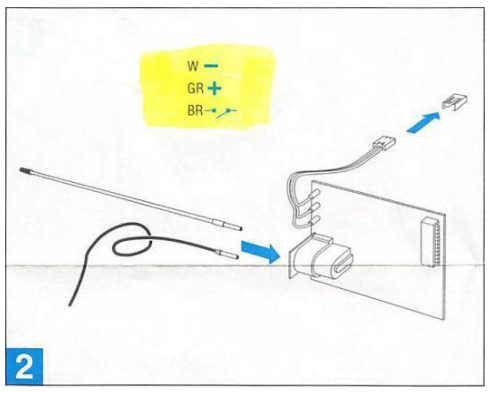
1. Standaard systeem:
   Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. B Er dient ten mlnste öön dlp-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt.
   De code is opgeslagen, zodra de LED begintte knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.
2. KeeLoq B/Multibit B:
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt
   De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.
3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
   Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
   Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderijke codes is niet mogelijk.
4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
   klem 1 = + 12 volt DC
   klem 2 = massa klem 5
   = geschakeld
5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
   3 + 4 = 24 volt AC/DC
   7 + 8 = potentiaalvrij sluitccntact

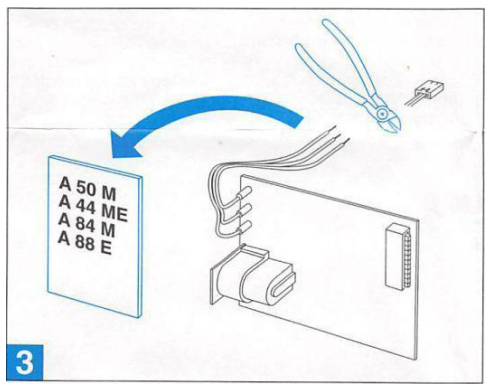


Priöre de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la duröe d'utillsationl Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida utill Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruiktl

E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1







Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung "B". Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen. Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung auf-stecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,
MHS 43-1

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting "B". Set the toggle switch to your personal coding using a screw-driver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable hori-zontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

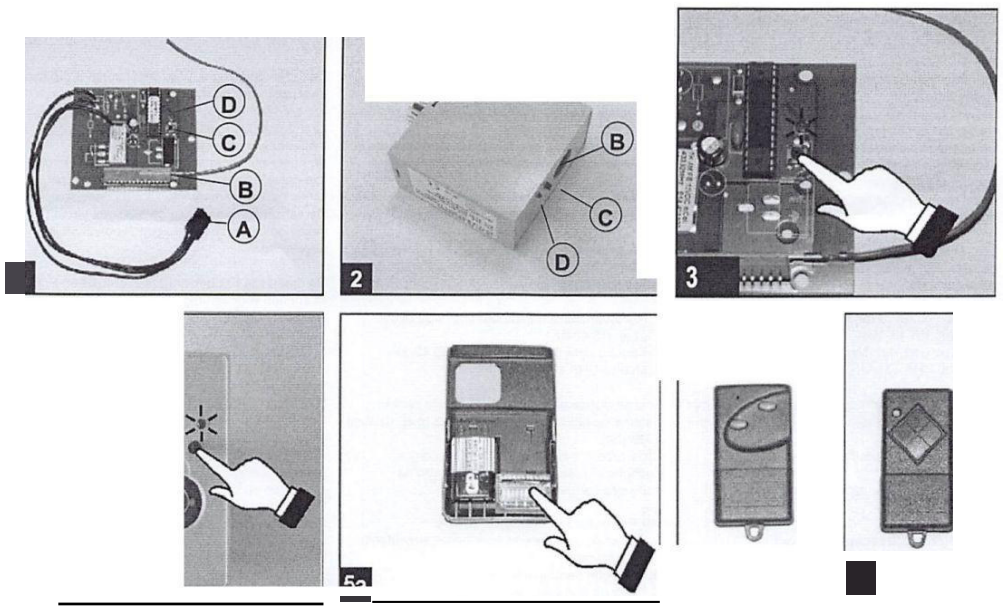
Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Subject to change without notice.

formatic

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

WN 020397 06/04



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L Dlund E 43-B Qkönnen für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

Bl Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. El **Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme **5**
= geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
   Code the hand transmitter via the DIP switches. **□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.
2. **KeeLoq □/Multibit □:**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.
3. **Deleting the codes stored In the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.
4. **Cable assignment of E 43-L:**
   Terminal 1 = + 12 V/ DC
   Terminal 2 = earth Terminal
   5 = switched
5. **Assignment of E 43-B:**
   3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'Installation.

Ne confiez la pose qu'ä des monteurs qualifiösl Un montage incorrect peut mettre en danger la söcuritö des personnes ou entraTner des dommages matöriels!
Le fabricant döcline toute responsabilitö en cas de pose non conforme.

Les röcepteur radio UHF E 43-L D et E 43-B B peuvent ötre mls en oeuvre pour les systömes radio sulvants:

1. radlocommunication Standard UHF 433 MHz (parex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procöder ä l'apprentissage que d'un seul systöme radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque röcepteur peut enregistrer jusqu'ä 60 codes.
Insörez le röcepteur radio dans la commande correspondante.

D Structure du röcepteur E 43-L
A. Doullle de raccordement pour bome ä enficher ö 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

B Structure du röcepteur E 43-B
A. Douille de raccordement ö 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radlocommunication Standard:
   Coder i'ömetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 69Il est nöcessalre de coder au moins un Interrupteur DIP sur i'ömetteur de poche.
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'dmission enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ö clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Il n'est possible de paramötrer d'autres ömetteurs que par le blais des interrupteurs DIP de l'ömetteur.
2. KeeLoq 69/ Multibit ES:
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömisslon enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ä clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Effectuer l'apprentissage d'autres ömetteurs de poche de la möme fagon.
3. Effacer les codes mls en mömoire dans le röcepteur:
   Actionner la touche du röcepteur jusqu'ö ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacös. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.
4. Brochage du c&ble E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / C C Bome 2 = masse
   Bome 5 = couplöe
5. Brochage E 43-B:
   3 + 4 = 24 V CA / CC
   7 + 8 = contact ä fermeture libre de potentlel

Leer detenldamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sölo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar darlos materiales.
La garantfa del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **D** y E 43-B B se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisiön:

1. Radiotransmisiön estöndar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sölo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisiön a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit).
Cada receptor almacena hasta 60 cödigos.
Enchufar el radlorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

D Estructura del receptor E 43-L

A. Hembrilla de conexiön para bome enchufable de 3 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

B Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexiön de 11 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisiön estöndar:
   Codificar el emisor manual a travös de los interruptores DIP.EJ Tlerie que estar codficado al menos un Interruptor DIP en el emisor manual.
   Accionar la teda situada en el radlorreceptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sölo se pueden ajustar a travös de los interruptores DIP en el emisor.
2. KeeLoq B / Multlblt 63:
   Accionar la teda situada en el receptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.
3. Borrar los cödigos memorlzados en el receptor:
   Acdonar la teda en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los cödigos estän borrados. No es posible borrar cödigos individuales.
4. Asignaciön de cables E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / D C Bome2 = Masa
   Bome 5 = Conmutadön
5. Asignaciön E 43-B:
   3 + 4 = 24 V AC/DC
   7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begintl

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijnl Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiale schade optredenl De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt Indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L **B** en E 43-B B kunnen voor de volgende draadloze Systemen worden gebruikt:

1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts öön enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit), ledere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

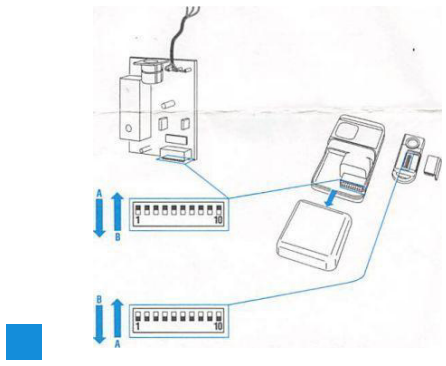
fl Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-poiige opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

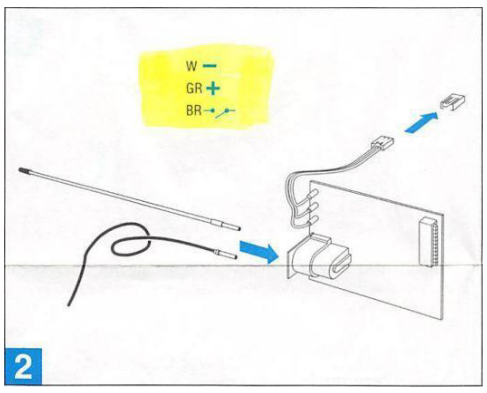
B Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

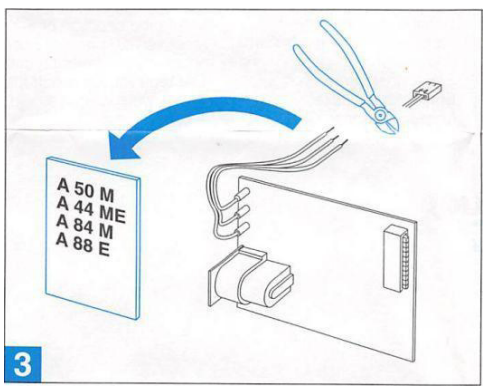
1. Standaard systeem:
   Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. B Er dient ten mlnste öön dlp-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt.
   De code is opgeslagen, zodra de LED begintte knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.
2. KeeLoq B/Multibit B:
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt
   De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.
3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
   Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
   Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderlijke codes is niet mogelijk.
4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
   klem 1 = + 12 volt DC
   klem 2 = massa klem 5
   = geschakeld
5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
   3 + 4 = 24 volt AC/DC
   7 + 8 = potentiaalvrij sluitccntact

Priöre de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la duröe d'utillsationl Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida utill Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruiktl

E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1







Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung "B". Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen.
Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung aufstecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting "B".
Set the toggle switch to your personal coding using a screwdriver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable horizontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

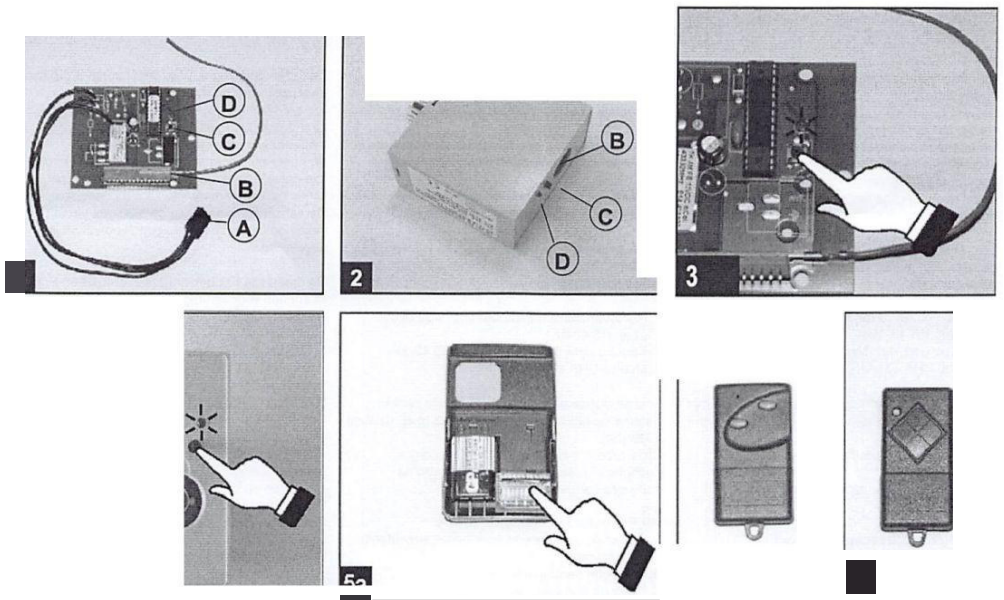
Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Subject to change without notice.

f
tormatic

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

WN 020397 06/04



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L **D**und E 43-B **Q**können für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

Bl Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. **El Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme **5**
= geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

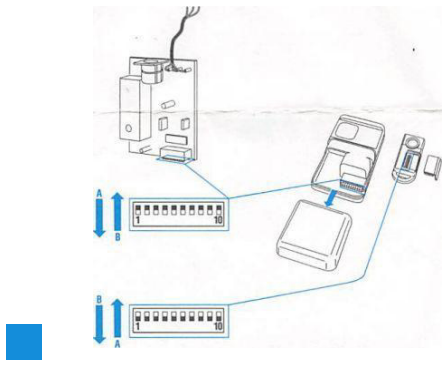
D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

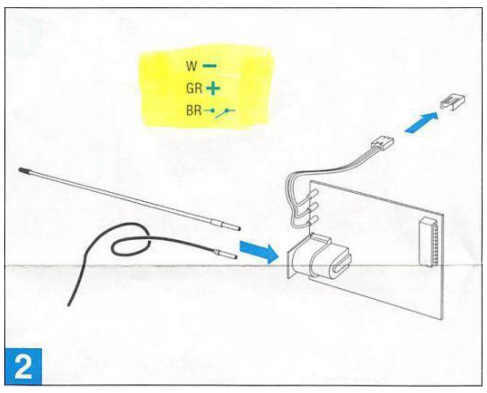
□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

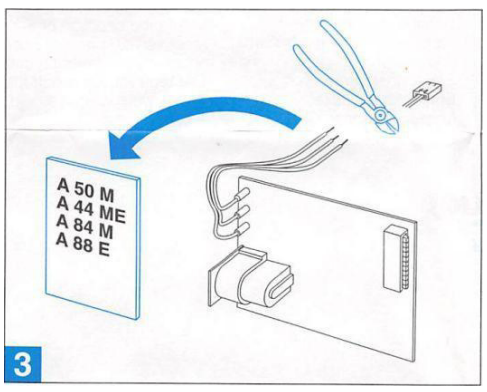
1. **Standard radio:**
   Code the hand transmitter via the DIP switches. **□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.
2. **KeeLoq □/Multibit □:**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.
3. **Deleting the codes stored In the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.
4. **Cable assignment of E 43-L:**
   Terminal 1 = + 12 V/ DC
   Terminal 2 = earth Terminal
   5 = switched
5. **Assignment of E 43-B:**
   3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1







Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung "B". Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen. Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung aufstecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten. Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen. Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 43-1,

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting "B". Set the toggle switch to your personal coding using a screwdriver or similar tool. Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable horizontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizon- tally in the direction of the receiver, and press the corre- sponding transmission button. The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

Subject to change without notice.

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'Installation.

Ne confiez la pose qu'ä des monteurs qualifiösl Un montage incorrect peut mettre en danger la söcuritö des personnes ou entraTner des dommages matöriels!
Le fabricant döcline toute responsabilitö en cas de pose non conforme.

Les röcepteur radio UHF E 43-L D et E 43-B B peuvent ötre mls en oeuvre pour les systömes radio sulvants:

1. radlocommunication Standard UHF 433 MHz (parex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procöder ä l'apprentissage que d'un seul systöme radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque röcepteur peut enregistrer jusqu'ä 60 codes.
Insörez le röcepteur radio dans la commande correspondante.

D Structure du röcepteur E 43-L
A. Doullle de raccordement pour bome ä enficher ö 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

B Structure du röcepteur E 43-B
A. Douille de raccordement ö 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radlocommunication Standard:
   Coder i'ömetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 69II est nöcessalre de coder au moins un Interrupteur DIP sur i'ömetteur de poche.
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömission enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ö clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Il n'est possible de paramötrer d'autres ömetteurs que par le blais des interrupteurs DIP de l'ömetteur.
2. KeeLoq 69/ Multibit ES:
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömisslon enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ä clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Effectuer l'apprentissage d'autres ömetteurs de poche de la möme fagon.
3. Effacer les codes mls en mömoire dans le röcepteur:
   Actionner la touche du röcepteur jusqu'ö ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacös. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.
4. Brochage du c&ble E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / C C Bome 2 = masse
   Bome 5 = couplöe
5. Brochage E 43-B:
   3 + 4 = 24 V CA / CC
   7 + 8 = contact ä fermeture libre de potentlel

Leer detenldamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sölo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar darlos materiales.
La garantfa del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **D** y E 43-B B se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisiön:

1. Radiotransmisiön estöndar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sölo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisiön a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit). Cada receptor almacena hasta 60 cödigos. Enchufar el radlorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

D Estructura del receptor E 43-L
A. Hembrilla de conexiön para bome enchufable de 3 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

B Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexiön de 11 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisiön estöndar:
   Codificar el emisor manual a travös de los interruptores DIP.EJ Tlerie que estar codlficado al menos un Interruptor DIP en el emisor manual.
   Accionar la teda situada en el radlorreceptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sölo se pueden ajustar a travös de los interruptores DIP en el emisor.
2. KeeLoq B / Multlblt 63:
   Accionar la teda situada en el receptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.
3. Borrar los cödigos memorlzados en el receptor:
   Acdonar la teda en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los cödigos estän borrados. No es posible borrar cödigos individuales.
4. Asignaciön de cables E 43-L:
   Bome 1 = + 1 2 V / D C Bome2 = Masa
   Bome 5 = Conmutadön
5. Asignaciön E 43-B:
   3 + 4 = 24 V AC/DC
   7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begintl

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijnl Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiale schade optredenl De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt Indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L **B** en E 43-B B kunnen voor de volgende draadloze Systemen worden gebruikt:

1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts öön enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit), ledere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

fl Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-poiige opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

B Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

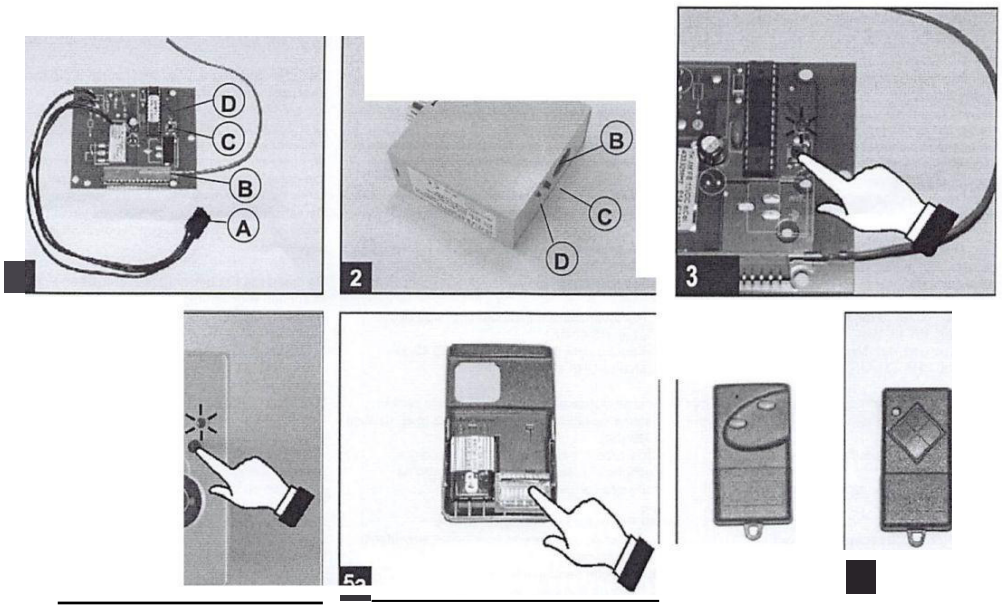
1. Standaard systeem:
   Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. B Er dient ten mInste öön dlp-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt. De code is opgeslagen, zodra de LED begintte knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.
2. KeeLoq B/Multibit B:
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.
3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
   Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
   Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderlijke codes is niet mogelijk.
4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
   klem 1 = + 12 volt DC
   klem 2 = massa klem 5
   = geschakeld
5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
   3 + 4 = 24 volt AC/DC
   7 + 8 = potentiaalvrij sluitccntact

Priöre de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la duröe d'utillsationl Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida utill Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruiktl

f
tormatic

WN 020397 06/04

Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L **D** und E 43-B **Q** können für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L
A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

BI Aufbau des Empfängers E 43-B
A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. **El Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der Im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse Klemme **5** = geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver
A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver
A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
   Code the hand transmitter via the DIP switches. **□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.
2. **KeeLoq □/Multibit □:**
   Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.
3. **Deleting the codes stored In the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.
4. **Cable assignment of E 43-L:**
   Terminal 1 = + 12 V/ DC
   Terminal 2 = earth Terminal
   5 = switched
5. **Assignment of E 43-B:**
   3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren! Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration ofthe operator's service life!

Priöre de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la duröe d'utillsationl Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida utill Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruiktl